

## NOTA AL TESTO

La presente edizione è condotta sulle edizioni originarie richiamate nelle note 1, 2, 3, 4, 5 e 6 dell'introduzione.

Dato il valore culturale degli usi grafici del tempo si è scelto di:

– non regolarizzare il sistema delle scempie e delle geminate secondo l'uso moderno, conservando quindi, ad esempio: *aparenze, aringhe* per *arringhe, fabro, inalzare* (e deriv.), *scimia* etc.;

– conservare alcune caratteristiche del testo, quali ad esempio: *beccaj, boche, crise, fornaajo, fornaj, librajo, libraj, operajo, operaj, pastoje* etc.

Si è preferito invece:

– regolarizzare l'accentazione secondo l'uso corrente, trasformando in acuto l'accento che era segnato grave (in *abbenché, affinché, dacché, guisaché, perché, perocché, poiché, purché, salvoché, talché, viceré* etc.) e accentare laddove fosse necessario (ad esempio: *si > sì, ne > né*);

– sciogliere le abbreviazioni disomogenee e uniformarle, come ad esempio nel caso di: *cent.* > *centesimo, centesimi; chil., chilogr., kilgr., kilogr.* > *chilogrammo, chilogrammi; gr.* > *grammo, grammi; ettol., ettol.* > *ettolitro, ettolitri; f., fr.* > *franco, franchi; r.* > *reale, reali* ('valuta'); *st., star.* > *starello, starelli; v.re, vice-rè > viceré* etc.;

– trascrivere i nomi di persona secondo l'uso corretto, per esempio *Ficht* reso con *Fichte*, *Beauvois* reso con *Besauvois*, etc. Sono state rispettate, invece, le trascrizioni di nomi stranieri resi dall'autore con *Blanqui Adolfo, Bastiat Federico, Bodino Giovanni, Coquelin Carlo, Dunoyer Carlo, Lassalle Ferdinando, Malthus Tommaso Roberto, Mezerai François-Eudes, Owen Roberto, Renouard Carlo, Say Orazio, Storch Enrico*, etc.;

- adottare il corsivo per i titoli delle opere, secondo i criteri moderni;
- non modificare in 1865, data corretta della morte di Marlo Karl, indicata dall'autore con 1889;
- emendare gli evidenti refusi di stampa.

Per quanto riguarda il trattamento di idiomi diversi dall'italiano si è scelto di non regolarizzare le locuzioni in spagnolo e in francese, ma riportarle secondo l'uso contemporaneo all'autore.

L'edizione è corredata da un indice generale dei nomi e da una sezione biografica nella quale si forniscono notizie su alcuni personaggi citati nell'opera, economisti o che hanno comunque offerto contributi significativi dal punto di vista dell'economia.

*Tiziana Deonette*